

ÍNDICE

Presentación	9
PARTE I: Autoras y autores en la <i>Querelle des Femmes</i>.	13
Gli esordi poetici di Elena Clementelli (1957-1977). <i>Bianca Cogliano</i>	15
Rosa Rosá: una donna con tre anime. <i>Laura De Liso</i>	29
Il Violino di Margherita Costa: prime indagini. <i>Maria Di Maro</i>	43
Manipolazioni, riscoperta, mito: Tina Modotti. <i>Paolo Ferrari</i>	57
Annie Vivanti en España... y dos poesías. <i>Teresa Gil García</i>	73
Mujer, educación y tecnología. Controversia e irrelevancia en la <i>Querelle des Femmes</i> . <i>María Angélica Giordano Paredes</i>	85
El <i>studiolo</i> como espacio de la erudita: de Isotta Nogarola a Evelyn De Morgan. <i>María Cristina Hernández González</i>	99
L'identification de l'image du père et de la mère à travers certains termes italiens et français. <i>Maria Leo</i>	111
Violetta Adriani, una nuova Eva nell'opera di Flavia Steno. <i>María Gracia Moreno Celeghin</i>	125
Elena Clementelli, voce femminile del teatro lorchiano in Italia. <i>Carlotta Orlandi</i>	137
Il poetico inchiostro di una vita: scritti e traduzione di Caterina Carboni. <i>Damiano Piras</i>	151

La representación de la masculinidad en la obra de Amelia Pincherle Rosselli. <i>José Vicente Romero-Rodríguez</i>	163
Maria Letizia Compatangelo, un trentennio di teatro civile (1988-2019). <i>Roberto Trovato</i>	177
Giannina Milli e la memoria letteraria. <i>Sebastiano Valerio</i>	191
PARTE II Mujeres, escritoras y personajes femeninos sicilianos: ayer, hoy y mañana.	209
Scorci di un'inedita Sicilia attraverso le voci femminili di Annamaria Piccione. <i>Michela Baldini</i>	211
<i>Mastro don Gesualdo</i> e gli 'affari sbagliati': Diodata, la fedele serva sacrificata – Bianca, la moglie infelice. <i>Constantina Evangelou</i>	223
<i>La corda pazza</i> di Sciascia: la donna come sicilianità. <i>Alberto Fraccacreta</i>	235
Fondazione Leonardo Sciascia. Corrispondenti femminili nei carteggi Sciasciani: carte inedite e ipotesi di ricerca. <i>Salvatrice Graci</i>	247
Fanny Giambalvo studiosa di fiabe e narratrice di sé. <i>Chiara Lepri</i>	259
Donne violentate in <i>Vagabondaggio</i> di Giovanni Verga. <i>Laura Lupo</i>	271
<i>FF. SS. «89» Direttissimo</i> : el viaje futurista de Adele Gloria. <i>Victoriano Peña</i>	283
Giallo siciliano al femminile: la nuova voce del commissario Livia Solari di Silvestra Sorbera. <i>Mariadonata Angela Tirone</i>	297

MISCELLANEA	311
Mujeres y violencia en los cuentos de Emilia Pardo Bazán. <i>María Teresa Arias Bautista</i>	313
Voces femeninas en la poesía del siglo XXI en Guanacaste. <i>Yorleny Espinoza Jiménez</i>	327
Il ruolo della donna nel mondo romano. <i>Raffaella Lo Brutto</i>	341
Mika Etchebéhère: impegno sociale e politico di una donna dimenticata dalla storia ufficiale. <i>Trinis Antonietta Messina Fajardo</i>	355
La diseminación cinematográfica brontëana: estudio del trasfondo social de Wuthering Heights en la adaptación de Peter Kosminsky (1992). <i>Ana Pérez Porras</i>	369
Bildungsroman femenino en El prestigio de la belleza de Piedad Bonnett. <i>Sonja Sevo</i>	383
L'istinto materno o la riduzione della donna in madre. <i>Giuseppe Viviano</i>	397

**ESCRITORAS ITALIANAS INÉDITAS
EN LA QUERRELLA DE LAS MUJERES:
TRADUCCIONES EN OTROS IDIOMAS,
PERSPECTIVAS Y BALANCES**

VOLUMEN II

**Salvatore Bartolotta
Mercedes Tormo-Ortiz
(Editores)**

Universidad Nacional de Educación a Distancia

ESCRITORAS ITALIANAS INÉDITAS EN LA QUERRELLA DE LAS MUJERES:
TRADUCCIONES EN OTROS IDIOMAS, PERSPECTIVAS Y BALANCES. VOLUMEN II.
© Salvatore Bartolotta & Mercedes Tormo-Ortiz (Editores).

Este volumen ha sido financiado por el Vicerrectorado de Investigación, Transferencia del Conocimiento y Divulgación Científica de la Universidad Nacional de Educación a Distancia. Asimismo, para su realización han colaborado el equipo del proyecto «Escritoras Italianas Inéditas» de la UNED y el grupo de investigación «Escritoras y Escrituras» de la Universidad de Sevilla.

La publicación se enmarca en el proyecto titulado *Ausencias II. Escritoras italianas inéditas en la Querrelle de las mujeres (siglos XV al XX)* (FEM2015-70182-P) del Plan Estatal 2013-2016 Excelencia-Proyectos I+D cuya investigadora principal es Mercedes Arriaga Flórez.

Imagen de portada:

Adriana Assini, *Sfinge*, Técnica ad acquerello su carta Arches, inédito, 2012,
<http://adrianaassini.it>

Se agradece en especial la colaboración del Programa de Doctorado en Filología, Estudios Lingüísticos y Literarios de la Escuela Internacional de Doctorado de la UNED y de la Fundación Leonardo Sciascia de Racalmuto (Agrigento).

Comité Científico: Marina Bettaglio, University of Victoria, Canadá; Lucia Re, University of California, USA; Eduarda Mirande, Universidad de Jujuy, Argentina; Claudia Montero Miranda, Universidad de Valparaíso, Chile; Yorleny Espinoza Jiménez, Universidad Nacional de Costa Rica; Diana del Mastro, Angelo Rella, Uniwersytet Szczeciński, Polonia; Irena Prosene, Univerza v Ljubljani, Slovenia; Nikika Mihaljevic, Sveučilište u Splitu, Croazia; Debora Ricci, Universidade de Lisboa; Anna Tylusinska-Kowalska, Uniwersytet Warszawski; Barbara Kornacka, Universidad de Poznan; Patrizia Caraffi, Università di Bologna, Andrea Manganaro, Maria Rizzarelli, Sarah Zappulla Muscará, Università di Catania; Enzo Zappulla, Istituto di Storia dello Spettacolo Siciliano; Silvia Antosa, Giuseppe Burgio, Trinis Messina Fajardo, Marinella Muscará, Università di Enna Kore; Antonella Cagnolati, Sebastiano Valerio, Università di Foggia; Roberto Trovato, Università di Genova; Maria Leo, Lablex, Bari; Daniela de Liso, Università Federico II di Napoli, Francesca de Cesare, Università Orientale di Napoli; Matteo Di Gesù, Università di Palermo; Beatrice Alfonzetti, Università La Sapienza di Roma; Matteo Lefevre, Chiara Sinatra, Università di Roma Tor Vergata, Roma; Rocio Luque Colautti, Paolo Ferrari, Università di Udine; Angela Giallongo, Università di Urbino; Elena Jaime de Pablo, Universidad de Almería; Assumpta Camps, Universidad de Barcelona; María Rosal Nadales, Universidad de Córdoba; Dolores Mirón Valencia y Victoriano Peña Sánchez, Universidad de Granada; Belén Hernández González, Universidad de Murcia; Fausto Díaz Padilla, Estela González de Sande, Mercedes González de Sande, Universidad de Oviedo; Vicente González Martín, Milagro Martín Clavijo, Yolanda Romano, Universidad de Salamanca; Mercedes Arriaga Flórez, Isabel Clua Ginés, Carolina Sánchez Palencia; Juan Carlos Suárez Villegas, Universidad de Sevilla; Salvatore Bartolotta, María Teresa Gibert Maceda, Ángela Magdalena Romera Pintor, Teresa San Segundo Manuel, Universidad Nacional de Educación a Distancia - UNED, Geraldina Antelmi, Investigadora independiente, Antonio Di Grado, Fondazione Leonardo Sciascia y Università di Catania.

© 2019 Editorial UNED

Colección: Mujeres, Artistas y Escritoras en la *Querelle des Femmes*.

ISBN: 978-84-362-7584-1

Depósito legal: M-34265-2019